

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL  
EPISCOPAL CHURCH



**CUARTO DOMINGO DE CUARESMA**  
19 MARZO 2023

## BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

---

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión y más que nada es para que nos unamos para compartir el pan nuestro de cada día y conversar. No deje de participar por no traer algo para compartir, toda persona es bienvenida. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! ¡En San Gabriel toda persona es bienvenida y recibida tal y como Dios la/lo creó! ¡Dios le bendiga!

---

**CUARTO DOMINGO DE CUARESMA**  
— LA SANTA EUCARISTÍA —

---

**HIMNO DE ENTRADA**

**UN PUEBLO QUE CAMINA**

*Estribillo* **Somos un pueblo que camina,  
y juntos caminando podremos alcanzar  
otra ciudad que no se acaba,  
sin penas ni tristezas: ciudad de eternidad.**

**Somos un pueblo que camina,  
que marcha por el mundo buscando otra ciudad.  
Somos errantes peregrinos  
en busca de un destino, destino de unidad.  
Siempre seremos caminantes,  
pues sólo caminando podremos alcanzar  
otra ciudad que no se acaba,  
sin penas ni tristezas: ciudad de eternidad.**

*estribillo*

**Danos valor para la lucha,  
valor en las tristezas, valor en nuestro afán.  
Danos la luz de tu palabra,  
que guíe nuestros pasos en este caminar.  
Marcha, Señor, junto a nosotros,  
pues sólo en tu presencia podremos alcanzar  
otra ciudad que no se acaba,  
sin penas ni tristezas: ciudad de eternidad.**

*estribillo*

**Dura se hace nuestra marcha,  
andando entre las sombras de tanta oscuridad.  
Todos los cuerpos, desgastados,  
ya sienten el cansancio de tanto caminar.  
Pero tenemos la esperanza  
de que nuestras fatigas al fin alcanzarán  
otra ciudad que no se acaba,  
sin penas ni tristezas: ciudad de eternidad.**

*estribillo*

---

## LITURGIA DE LA PALABRA

*Celebrante* Bendigan al Señor ✠ quien perdona todos nuestros pecados.  
*Pueblo* **Para siempre es su misericordia.**

*Celebrante* Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

*Pueblo* **Amén.**

### LA COLECTA DEL DÍA

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Padre bondadoso, cuyo bendito Hijo Jesucristo descendió del cielo para ser el pan verdadero que da vida al mundo: Danos siempre este pan, para que él viva en nosotros y nosotros en él; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

### ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS *Conozca la historia, escuche la historia*

*Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una historia bíblica tomada de las lecturas del día. Después de la historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su formación cristiana.*

*Invitamos a que nuestros niños, niñas y jóvenes acompañen al clero en el altar durante la Plegaria Eucarística y Comunión, puesto que Jesús mismo dijo: "Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos" Mateo 19:14*

*¡Bienvenidos y bienvenidas!*



---

## LAS LECTURAS

### PRIMERA LECTURA

1 SAMUEL 16:1-13

*Lector/a* Lectura del Primer Libro de Samuel.

El Señor dijo a Samuel: — ¿Hasta cuándo vas a estar triste por causa de Saúl? Ya no quiero que él siga siendo rey de Israel. Anda, llena de aceite tu cuerno, que quiero que vayas a la casa de Jesé, el de Belén, porque ya escogí como rey a uno de sus hijos.

— ¿Y cómo haré para ir? — respondió Samuel —. ¡Si Saúl llega a saberlo, me matará! El Señor le contestó: — Toma una ternera y di que vas a ofrecérmela en sacrificio. Después invita a Jesé al sacrificio, y yo te diré lo que debes hacer. Consagra como rey a quien yo te diga.

Samuel hizo lo que el Señor le mandó. Y cuando llegó a Belén, los ancianos de la ciudad salieron a recibirle con cierto temor, y le preguntaron: — ¿Vienes en son de paz? — Así es — respondió Samuel —. Vengo a ofrecer un sacrificio al Señor. Purifíquense y acompáñenme a participar en el sacrificio.

Luego Samuel purificó a Jesé y a sus hijos, y los invitó al sacrificio. Cuando ellos llegaron, Samuel vio a Eliab y pensó: “Con toda seguridad éste es el hombre que el Señor ha escogido como rey.”

Pero el Señor le dijo: “No te fijes en su apariencia ni en su elevada estatura, pues yo lo he rechazado. No se trata de lo que el hombre ve; pues el hombre se fija en las apariencias, pero yo me fijo en el corazón.”

Entonces Jesé llamó a Abinadab, y se lo presentó a Samuel; pero Samuel comentó: — Tampoco a éste ha escogido el Señor.

Luego le presentó Jesé a Samá; pero Samuel dijo: — Tampoco ha escogido a éste.

Jesé presentó a Samuel siete de sus hijos, pero Samuel tuvo que decirle que a ninguno de ellos lo había elegido el Señor. Finalmente le preguntó: — ¿No tienes más hijos?

— Falta el más pequeño, que es el que cuida el rebaño — respondió Jesé.

— Manda a buscarlo — dijo Samuel —, porque no comenzaremos la ceremonia hasta que él llegue.

---

Jesé lo mandó llamar. Y el chico era de piel sonrosada, agradable y bien parecido. Entonces el Señor dijo a Samuel: —Éste es. Así que levántate y conságralo como rey.

En seguida Samuel tomó el recipiente con aceite, y en presencia de sus hermanos consagró como rey al joven, que se llamaba David. A partir de aquel momento, el espíritu del Señor se apoderó de él. Después Samuel se despidió y se fue a Ramá.

*Lector/a* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

## EL RESPONSORIAL

## SALMO 23

*El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.*

- 1 Jehová es mi pastor, \*  
nada me faltará.
- 2 **En lugares de delicados pastos me hará descansar; \*  
junto a aguas de reposo me pastoreará.**
- 3 Confortará mi alma.\*  
Me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre.
- 4 **Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno,  
porque tú estarás conmigo;  
tu vara y tu cayado me infundirán aliento.**
- 5 Aderezas mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores; \*  
unges mi cabeza con aceite; mi copa está rebosando.
- 6 **Ciertamente, el bien y la misericordia  
me seguirán todos los días de mi vida, \*  
y en la casa de Jehová moraré por largos días.**

## SEGUNDA LECTURA

## ÉFESIOS 5:8-14

*Lector/a* Lectura de la Carta de San Pablo a los Éfesios.

Ustedes antes vivían en la oscuridad, pero ahora, por estar unidos al Señor, viven en la luz. Pórtense como quienes pertenecen a la luz, pues la luz produce toda una cosecha de bondad, rectitud y verdad. Examinen siempre

---

qué es lo que agrada al Señor. No compartan la conducta estéril de los que son de la oscuridad; más bien sáquenla a la luz. Pues hasta vergüenza da hablar de lo que ellos hacen en secreto; pero cuando todas las cosas son puestas al descubierto por la luz, quedan en claro, porque todo lo que se deja poner en claro, participa de la luz. Por eso se dice:

“Despierta, tú que duermes; levántate de entre los muertos, y Cristo te alumbrará.”

*Lector/a* Palabra del Señor.  
*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

*El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.*

### HIMNO SECUENCIAL

CRISTO, OH CRISTO

**Oh deja que el Señor te envuelva en su espíritu de amor,  
satisfaga hoy tu alma y corazón.  
Entrégale lo que Él te pide y su espíritu vendrá sobre ti,  
y vida nueva te dará.**

*Estríbillo* **Cristo, oh Cristo, ven y llénanos;  
Cristo, oh Cristo, llénanos de Ti.**

### LECTURA DEL EVANGELIO

SAN JUAN 9:1-41

*Celebrante* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.  
*Pueblo* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Al salir, Jesús vio a su paso a un hombre que había nacido ciego. Sus discípulos le preguntaron: —Maestro, ¿por qué nació ciego este hombre? ¿Por el pecado de sus padres, o por su propio pecado?

Jesús les contestó: —Ni por su propio pecado ni por el de sus padres; fue más bien para que en él se demuestre lo que Dios puede hacer. Mientras es de día, tenemos que hacer el trabajo del que me envió; pues viene la noche, cuando nadie puede trabajar. Mientras estoy en este mundo, soy la luz del mundo.

Después de haber dicho esto, Jesús escupió en el suelo, hizo con la saliva un poco de lodo y se lo untó al ciego en los ojos. Luego le dijo: —Ve a lavarte al estanque de Siloé (que significa: “Enviado”).

---

El ciego fue y se lavó, y cuando regresó ya podía ver. Los vecinos y los que antes lo habían visto pedir limosna se preguntaban: — ¿No es éste el que se sentaba a pedir limosna?

Unos decían: — Sí, es él.

Otros decían: — No, no es él, aunque se le parece.

Pero él mismo decía: — Sí, yo soy.

Entonces le preguntaron: — ¿Y cómo es que ahora puedes ver?

Él les contestó: — Ese hombre que se llama Jesús hizo lodo, me lo untó en los ojos, y me dijo: “Ve al estanque de Siloé, y lávate.” Yo fui, y en cuanto me lavé, pude ver.

Entonces le preguntaron: — ¿Dónde está ese hombre?

Y él les dijo: — No lo sé.

-El día en que Jesús hizo el lodo y devolvió la vista al ciego era sábado. Por eso llevaron ante los fariseos al que había sido ciego, y ellos le preguntaron cómo era que ya podía ver. Y él les contestó: — Me puso lodo en los ojos, me lavé, y ahora veo.

Algunos fariseos dijeron: — El que hizo esto no puede ser de Dios, porque no respeta el sábado.

Pero otros decían: — ¿Cómo puede hacer estas señales milagrosas, si es pecador? De manera que hubo división entre ellos, y volvieron a preguntarle al que antes era ciego: — Puesto que te ha dado la vista, ¿qué dices de él?

Él contestó: — Yo digo que es un profeta.

Pero los judíos no quisieron creer que había sido ciego y que ahora podía ver, hasta que llamaron a sus padres y les preguntaron: — ¿Es éste su hijo? ¿Declaran ustedes que nació ciego? ¿Cómo es que ahora puede ver?

Sus padres contestaron: — Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego; pero no sabemos cómo es que ahora puede ver, ni tampoco sabemos quién le dio la vista. Pregúntenselo a él; ya es mayor de edad, y él mismo puede darles razón.

Sus padres dijeron esto por miedo, pues los judíos se habían puesto de acuerdo para expulsar de la sinagoga a cualquiera que reconociera que Jesús era el Mesías. Por eso dijeron sus padres: “Pregúntenselo a él, que ya es mayor de edad.”

Los judíos volvieron a llamar al que había sido ciego, y le dijeron: — Dinos la verdad delante de Dios. Nosotros sabemos que ese hombre es pecador.



---

Él les contestó: — Si es pecador, no lo sé. Lo que sí sé es que yo era ciego y ahora veo.

Volvieron a preguntarle: — ¿Qué te hizo? ¿Qué hizo para darte la vista?

Les contestó: — Ya se lo he dicho, pero no me hacen caso. ¿Por qué quieren que se lo repita? ¿Es que también ustedes quieren seguirlo?

Entonces lo insultaron, y le dijeron: — Tú serás discípulo de ese hombre; nosotros somos discípulos de Moisés. Y sabemos que Dios le habló a Moisés, pero de ése no sabemos ni siquiera de dónde ha salido.

El hombre les contestó: — ¿Qué cosa tan rara! Ustedes no saben de dónde ha salido, y en cambio a mí me ha dado la vista. Bien sabemos que Dios no escucha a los pecadores; solamente escucha a los que lo adoran y hacen su voluntad. Nunca se ha oído decir de nadie que diera la vista a una persona que nació ciega. Si este hombre no viniera de Dios, no podría hacer nada.

Le dijeron entonces: — Tú, que naciste lleno de pecado, ¿quieres darnos lecciones a nosotros?

Y lo expulsaron de la sinagoga.

Jesús oyó decir que habían expulsado al ciego; y cuando se encontró con él, le preguntó: — ¿Crees tú en el Hijo del hombre?

Él le dijo: — Señor, dime quién es, para que yo crea en él.

Jesús le contestó: — Ya lo has visto: soy yo, con quien estás hablando.

Entonces el hombre se puso de rodillas delante de Jesús, y le dijo: — Creo, Señor.

Luego dijo Jesús: — Yo he venido a este mundo para hacer juicio, para que los ciegos vean y para que los que ven se vuelvan ciegos.

Algunos fariseos que estaban con él, al oír esto, le preguntaron: — ¿Acaso nosotros también somos ciegos? Jesús les contestó: — Si ustedes fueran ciegos, no tendrían culpa de sus pecados. Pero como dicen que ven, son culpables.



As Jesus walked along, he saw a man blind from birth. His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?"

Jesus answered, "Neither this man nor his parents sinned; he was born blind so that God's works might be revealed in him. We must work the works of him who sent me while it is day; night is coming when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world."

---

When he had said this, he spat on the ground and made mud with the saliva and spread the mud on the man's eyes, saying to him, "Go, wash in the pool of Siloam" (which means Sent).

Then he went and washed and came back able to see. The neighbors and those who had seen him before as a beggar began to ask, "Is this not the man who used to sit and beg?"

Some were saying, "It is he."

Others were saying, "No, but it is someone like him."

He kept saying, "I am the man."

But they kept asking him, "Then how were your eyes opened?"

He answered, "The man called Jesus made mud, spread it on my eyes, and said to me, 'Go to Siloam and wash.' Then I went and washed and received my sight."

They said to him, "Where is he?"

He said, "I do not know."

They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the mud and opened his eyes. Then the Pharisees also began to ask him how he had received his sight. He said to them, "He put mud on my eyes. Then I washed, and now I see."

Some of the Pharisees said, "This man is not from God, for he does not observe the sabbath." But others said, "How can a man who is a sinner perform such signs?"

And they were divided. So they said again to the blind man, "What do you say about him? It was your eyes he opened."

He said, "He is a prophet."

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight until they called the parents of the man who had received his sight and asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?"

His parents answered, "We know that this is our son, and that he was born blind; but we do not know how it is that now he sees, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age. He will speak for himself."

His parents said this because they were afraid of the Jews; for the Jews had already agreed that anyone who confessed Jesus to be the Messiah would be put out of the synagogue. Therefore his parents said, "He is of age; ask him."

---

So for the second time they called the man who had been blind, and they said to him, "Give glory to God! We know that this man is a sinner."

He answered, "I do not know whether he is a sinner. One thing I do know, that though I was blind, now I see."

They said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?"

He answered them, "I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you also want to become his disciples?"

Then they reviled him, saying, "You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from."

The man answered, "Here is an astonishing thing! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but he does listen to one who worships him and obeys his will. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a person born blind. If this man were not from God, he could do nothing."

They answered him, "You were born entirely in sins, and are you trying to teach us?"

And they drove him out.

Jesus heard that they had driven him out, and when he found him, he said, "Do you believe in the Son of Man?"

He answered, "And who is he, sir? Tell me, so that I may believe in him."

Jesus said to him, "You have seen him, and the one speaking with you is he."

He said, "Lord, I believe." And he worshiped him.

Jesus said, "I came into this world for judgment so that those who do not see may see, and those who do see may become blind."

Some of the Pharisees near him heard this and said to him, "Surely we are not blind, are we?" Jesus said to them, "If you were blind, you would not have sin. But now that you say, 'We see,' your sin remains."

*Celebrante* El Evangelio del Señor.  
*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

**Alzamos nuestra voz con gozo, nuestra alabanza a Ti,  
con dulzura te entregamos nuestro ser;  
entrega toda tu tristeza en el nombre de Jesús  
y abundante vida hoy tendrás en Él.**

*Estribillo* **Cristo, oh Cristo, ven y llénanos;  
Cristo, oh Cristo, llénanos de Ti.**

por John Wimber, Copyright © 1979 Mercy/Vineyard Publishing, Derechos reservados.  
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

**EL SERMÓN**

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera  
*Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel*

---

## CREDO NICENO

*Pueblo*

**Creemos en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra,  
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:  
por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.  
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.  
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro.**

**Amén.**

---

## ORACIÓN DE LOS FIELES

*Les invitamos a leer una de las oraciones en el orden en que aparecen.*

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad te sirva con integridad, equidad y convicción.
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por nuestros obispos, sacerdotes, diáconas, diáconos, por las personas en formación clerical y por las personas que sirven a Dios.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo, que ejerzan su labor con equidad.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a toda víctima de las guerras en el mundo, especialmente por el pueblo de Ucrania y Rusia. Te pedimos por las víctimas por armas de fuego; por la salud pública de toda mujer; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por quienes viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que moran en el reino de tu Gloria.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

---

*Pase a la página 22-23 del boletín para interceder por aquellas personas que nos han pedido oración. Ofrezca sus propias oraciones de intercesión, petición y agradecimiento a Dios en voz alta o en el silencio de su corazón.*

*Celebrante* Oremos

*Pueblo* **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelemos toda división y barrera.**

**Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.**

## CONFESIÓN DE PECADO

*Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios*

*Celebrante* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

*Pueblo* **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

## LA ABSOLUCIÓN

*Celebrante* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,  
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,  
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,  
les conserve en la vida eterna.

*Pueblo* **Amén.**

## LA PAZ

*Celebrante* La paz del Señor esté siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.  
para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,  
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

*Estrillo* **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.  
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,  
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,  
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.** *estribillo*



*Si desea hacer una ofrenda, puede depositar efectivo o un cheque en el plato a medida que se vaya pasando. También puede hacer una ofrenda escaneando este código QR con la cámara de su teléfono.*



---

# LA SANTA EUCARISTÍA

## HIMNO DE OFERTORIO

## HOY VUELVO DE LEJOS

*Estribillo* Hoy vuelvo de lejos, de lejos.  
Hoy vuelvo a tu casa, Señor, a mi casa  
y un abrazo me has dado, Padre del alma.  
Y un abrazo me has dado, Padre del alma.

Salí de tu casa Señor, salí de mi casa.  
Anduve vacío sin Ti, perdí la esperanza;  
y una noche lloré, lloré mi desgracia.  
Y una noche lloré, lloré mi desgracia.

*estribillo*

Camino de vuelta Señor, pensé en tus palabras,  
la oveja perdida, el pastor, el pan de tu casa;  
y a mis ojos volvió, volvió la esperanza.  
Y a mis ojos volvió, volvió la esperanza.

*estribillo*

Tu casa, mi casa será, será mi morada,  
banquete de fiesta, mi hogar vestido de gracia;  
y una túnica nueva para la Pascua.  
Y una túnica nueva para la Pascua.

*estribillo*

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1981 Carmelo Erdozáin, OCP. Derechos reservados.  
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

## HIMNO DE PRESENTACIÓN

## TE PRESENTAMOS

*Estribillo* Te presentamos el vino y el pan,  
bendito seas por siempre Señor. *repite*

Bendito seas Señor  
por este pan que nos diste,  
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres.

*estribillo*

Bendito seas Señor  
el vino tú nos lo diste,  
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres.

*estribillo*

por Juan A. Espinosa, Copyright © 1969, 1988 Juan A. Espinosa, OCP. Derechos reservados.  
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

---

## LA PLEGARIA EUCARÍSTICA D

*Celebrante* Todo viene de Ti, Señor,  
*Pueblo* **y de lo tuyo te damos.**

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Elevemos los corazones.  
*Pueblo* **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.  
*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante* En verdad, oh Padre y Madre de la creación,  
es justo glorificarte y darte gracias; porque sólo tú eres Dios,  
vivo y verdadero, morando en luz inaccesible desde siempre  
y para siempre. Fuente de vida y toda bondad, hiciste  
todas las cosas y las colmaste de tu bendición; tú las creaste  
para que se regocijen en el esplendor de tu gloria. Innumerables  
ángeles están delante de ti para servirte noche y día;  
y contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanza  
sin cesar. Y con ellos, también nosotros y nosotras,  
y por nuestra voz las demás criaturas bajo el cielo,  
te aclamamos y glorificamos tu Nombre, cantando,

*El pueblo* **Santo, santo, santo,**  
*canta* **santo es el Señor, Dios del universo.**  
**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**  
**Hosanna en el cielo.**  
**Bendito el que viene en nombre del Señor.**  
**Hosanna en el cielo. Amén.**

*Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística*

Te aclamamos, santo Señor, glorioso en poder. Tus grandes obras revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia imagen, encomendándonos el mundo entero, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos regir y servir a todas tus criaturas. Cuando por desobediencia nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia, viniste en nuestra ayuda, para que buscándote, te encontráramos. Una y otra vez nos has llamado al pacto contigo, y por los profetas nos enseñaste la esperanza de salvación. Tanto amaste al mundo, Padre, que en la plenitud del tiempo nos

---

enviaste como Salvador a tu único Hijo. Encarnado por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, vivió como uno de nosotros, pero sin pecado. A los pobres proclamó las buenas nuevas de salvación; a los prisioneros, libertad; a los afligidos, gozo. Para cumplir tus designios, se entregó a la muerte y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte e hizo nueva la creación entera.

Y a fin de que no viviésemos más para nosotros mismos, sino para él, que por nosotros murió y resucitó, envió al Espíritu Santo como su primicia a los que creen, para completar su obra en el mundo y llevar a plenitud la santificación de todos.

Llegada la hora en que había de ser glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el final; y mientras cenaba con ellos, tomó pan, y dándote gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Padre, celebramos ahora este memorial de nuestra redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu derecha, esperando su venida en gloria; y ofreciéndote, de las dádivas que tú nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos.

*Pueblo*      **Te alabamos, te bendecimos, te damos gracias,  
y oramos a ti, Señor nuestro Dios.**

*El Celebrante continúa*

Señor, te rogamos que en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrando que son dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que los que compartimos este pan y este cáliz seamos un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Recuerda, Señor, a tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por

---

la sangre de tu Cristo. Manifiesta su unidad, guarda su fe y presévala en paz. Recuerda a todo tu pueblo y a aquéllos que buscan tu verdad. Y concede que alcancemos nuestra herencia con las matriarcas y los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires, con San Gabriel, la Bendita Virgen María, y todos los santos y santas que han encontrado favor contigo en tiempos pasados. Junto con ellos y ellas te alabamos y te damos gloria, por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

*Celebrante* Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos.

*El pueblo canta* **Amén, amén.  
Amén, amén. ¡Amén!**

## **PADRE NUESTRO**

*Celebrante* Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

*El pueblo comienza cantando*

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad  
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,  
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga a nosotros tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.

*Continuamos cantando*

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz  
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,  
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

---

## FRACCIÓN DEL PAN

*Celebrante* Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo* ¡Celebremos la fiesta!

## CORDERO DE DIOS

**Cordero que bajaste del cielo  
a morir en la cruz  
para darnos tu luz y también salvación.**

**Tu diste protección a mi alma  
por la cual mi maldad  
al morir en la cruz la borraste Jesús.**

**Hoy yo te alabo Señor  
con todo, todo mi corazón.  
¿Por qué? Porque tú eres mi Dios  
y mi buen Salvador que moriste por mi.**

## INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Celebrante* Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

### **LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR**

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía*

*Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el Sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.*

**Hay un hombre que está solo,  
tiene triste la mirada,  
con sus manos lastimadas que no dejan de sangrar.  
Él sembró todas las flores  
tiene muchos familiares  
tiene tierras, tiene mares pero vive en soledad.**

*Estrillo* **Le llaman Jesús, le llaman Jesús.  
Le llaman Jesús, le llaman Jesús.**

**Cada vez está más solo,  
sus hermanos lo olvidaron  
sin querer lo lastimaron y hoy se muere de dolor.  
Ya cumplió más de mil años  
y parece siempre un niño  
el que dio tanto cariño hoy le niegan el amor.**

*estribillo*

**HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN****RESUCITARÉ**

**Sigue así, clávame en la cruz déjame ir en tu lugar.  
sigue así, di que no soy yo y el día vendrá, cuando verás.**

*Estrillo* **Resucitaré, no hay poder alguno que me ate aquí,  
Resucitaré, la muerte no me venció.**

**Sigue así, riéte de mí porque mi amor igual es por ti,  
sigue así, entiérrame ya que muy pronto libre seré.**

*estribillo*

**Di que yo, jamás me levanté y pronto verán, que no era verdad.  
Sigue así, niégame otra vez y todos verán que soy la verdad.**

*estribillo*

**Y vendré otra vez, a buscar al pueblo que escogí,  
sí vendré otra vez, y esta vez vengo por ti.**

*estribillo*

**ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS**

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos  
has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación.  
Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus  
ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con  
el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo  
el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús.  
Amén.**

---

## ORACIÓN SOLEMNE SOBRE LOS FIELES Y LA BENDICIÓN

*Celebrante* Póstrense delante del Señor.

*Celebrante* Considera en tu misericordia, Señor, a tu pueblo que se arrodilla ante ti; y concede que aquellos a quienes has nutrido con tu Palabra y Sacramentos produzcan frutos dignos de arrepentimiento; por Cristo nuestro Señor.

*Pueblo* **Amén.**

*Celebrante* La bendición de Dios omnipotente:  
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,  
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

*Pueblo* **Amén.**

## HIMNO DE SALIDA

LA MISA NO TERMINA AQUÍ EN LA IGLESIA

*Estrillo* LA MISA NO TERMINA AQUÍ EN LA IGLESIA,  
AHORA LA EMPEZAMOS A VIVIR.  
LA MISA NO TERMINA AQUÍ EN LA IGLESIA,  
AHORA LA EMPEZAMOS A VIVIR.

**Porque en la vida, cada día,  
recordaremos lo que aquí  
hemos vivido y aprendido a compartir.** *estribillo*

**Hemos de ser la levadura  
hemos de ser semilla y luz.  
Junto a nosotros, caminando, viene Jesús.** *estribillo*

por Cesáreo Gabaráin, Copyright © 2009 OCP. Derechos Reservados., Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

## LA DESPEDIDA

*Celebrante* Salgamos en nombre de Cristo.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios**

## AVISOS DE LA PARROQUIA

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA SU IGLESIA.  
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA  
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

---

## NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

### LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros obispos de la diócesis de Virginia: +Mark Stevenson y +Gayle Harris y por los Obispos asistentes. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly, a nuestra seminarista Dana y por la comunidad de San James.

**En Nuestra Parroquia** oramos por Naldys, Maribel, Elianna, y Abigail Velasco.

**En la Diócesis de Virginia** oramos por Iglesia de la Gracia, Casanova; Parroquia Santa Ana (Iglesia de Cristo, San Esteban, San Juan), Scottsville.

**En la Comunión Anglicana**, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Anglicana de África Austral.

### COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

**Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's**

**Líderes laicos y administrativos de San Gabriel**

Dj Gunning, Wendy Filler, Abi Hernández Cruz y Eva María Torres Herrera.

**Ministros de Música de San Gabriel**

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

**Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.**

**Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.**

**La Junta Parroquial de San Gabriel** Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2025*), Paula Callaghan Morato (*2024*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Isamar Ortega (*2025*), Sue Schweitzer (*2024*), Eileen Shaffer (*2025*) y Eva María Torres Herrera (*2024*).

**Señor te encomendamos a las siguientes personas:** María Milagros López Caldero; Michael Denzin and family; Anica Lee; The Forcier Family; Robin Elizabeth López; Tom and Bobbie Wilkinson & family; Rev. Teresa Angle-Young; Birsabid Cortés; Erik Donivan; Cindy Rodriguez; Carol Shaffer; Mary Ramsey; Donald Barber; Máximo Vélez; Robert Joseph Rouse; Molly Mitchell; Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Victoria Delgado; Dainise Patterson; Aura Mojica; María Flores; Laura



---

Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Sheri Muilenburg; Tony and Lesina Visgaitis and family; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael and Laura Smith & family; Worrall family; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Kelly Wilkinson and family; Rigoberto Somuano and Concepción Rojas; Griselda Frías; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer and family; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland and family; Ruth Brown; Jack and Betty Barden; Gideon Darden.

**También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:** Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

**Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas:** Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

## EL MUNDO

**Por los Líderes Electos:** Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

**Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.**

**Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.**

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

---

## AVISOS DE LA PARROQUIA

### 26 MAR | ¿HABRÁ MANERAS NUEVAS DE ORAR? ÚNASE AL DIÁLOGO CON LA SEMINARISTA DANA

La oración es como oxígeno que alimenta el fuego de nuestra fe. ¿Cómo ora usted? ¿Qué podemos hacer cuando algo nos impide orar? ¿Habrá maneras nuevas para orar y conectarnos a Dios? Únase después de Misa para ver cómo utilizar diferentes palabras, el arte e inclusive dar un paseo para orar por las personas y los lugares en la comunidad donde acudimos.

- Domingo 26 de marzo (después de Misa) - Una vida diaria de oración utilizando diferentes maneras para orar: oración contemplativa, rosarios y más.
- Domingo, 2 de abril (después de Misa): Imagen Divina: Incorporar el arte e imágenes para orar y crearemos nuestro propio arte.
- Sábado, 15 de abril 4-6pm (lugar de encuentro Belmont Ridge Middle School) - Haremos un recorrido en varios carros para visitar lugares en la comunidad y orar por las personas que ahí vivan o acudan.

### 28 MAR | GIVECHOOSE

San Gabriel participa anualmente de un día de donaciones por 24 horas patrocinado por la Fundación Comunitaria de los condados de Loudoun y Fauquier. Este año, Give Choose será el martes 28 de marzo. Los fondos serán atribuidos a los dos nuevos programas de Educando con Amor, el programa de pintura y el de baile. El enlace se proveerá por la página de la parroquia en Facebook ;[www.facebook.com/StGabrielsEpiscopal/](http://www.facebook.com/StGabrielsEpiscopal/) y también por WhatsApp.

### RETIRO PARROQUIAL SHRINE MONT - ¡FECHA LÍMITE!

¡Es hora para inscribirse al retiro parroquial 2023! El retiro parroquial en Shrine Mont será el fin de semana de Memorial Day, desde el 26 al 28 de mayo. Llévase un formulario de inscripción hoy mismo que se encuentran en la mesa a la entrada o puede bajarla desde nuestra página de Internet: <https://es.saintgabriels.net/forms> . ¡No olvide traer el formulario completado y ponerlo en el plato de ofrenda!

¡La fecha límite para inscribirse es más temprano este año ... los formularios deben ser recibidos antes del **31 de MARZO (¡LA SEMANA PROXIMA!)**

---

## **CAMPAMENTO DIOCESANO PARA NIÑ@S Y JOVENES**

La matrícula para los campamentos de niños ya está abierta. Han registrado a más de 150 niños para este Verano así que no lo deje para última hora. Este año se ofrecen dos campamentos nuevos.

“Lil’s” Camp y All Saints Specialty Camp. Lil’s es para niños desde la edad de 7-9 años, la estadía es más corta, solo tres noches, para que los niños se vayan adaptando a estar en campamento sin su familia. Los que escojan el campamento All Saints Specialty Camp podrán participar de un tema particular durante la mañana y otro tema en la tarde. Por ejemplo pueden escoger entre el programa de deportes, música o teatro además de los programas divertidos de escalar la montaña, ir a la piscina y las fogatas. Hay becas disponibles para todo participante que lo desee. Vaya a la página del campamento para registrar a su(s) hij@(s): [shrinemontcamps.org](mailto:shrinemontcamps.org). Ahí verá la descripción de los campamentos y puede inscribirlos.

## **LA CUARESMA: ÉPOCA PARA CONFESARSE ANTE DIOS**

Si desea una confesión en privado con el Padre Daniel durante la Cuaresma le invitamos a comunicarse directamente con él para fijar la hora y el día. Él le encontrará en la Iglesia el día que fijen. Es una de las maneras que se puede confesar ante Dios por lo que haya hecho o dejado de hacer.

## **LECTURAS PARA EL PROXIMO DOMINGO**

Ezequiel 37:1-14; Salmo 130; Romanos 8:6-11; San Juan 11:1-45

# ¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

## HORARIOS DE LOS SERVICIOS

### 10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School  
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

### 3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James  
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

### San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)  
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

### La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar  
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

## PERSONAL PARROQUIAL

### Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net  
Celular (571) 293-0070*

### La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia  
DeaconHolly@saintgabriels.net*

### Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical  
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

### Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes  
Abi@saintgabriels.net*

### Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical  
music@saintgabriels.net*

### Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial  
Dj@SaintGabriels.net*

## OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET